

10 Tucumán 24-XII-1988



Con su falda de cura, el humor a flor de piel y un verso que escribió casi dormido, es un poeta extraordinario.



Al decir de su esposa: "Es peligroso con la brecha gorda". Y el piso del comedor de diario lo testimonió.

MIGUEL ARTECHE

Entre el humor negro y el dramatismo de su prosa, se debate una vida plena de siete hijos. Aunque don están casados, la carga no se ha aligerado, ya que existe en Chile la institución de los allegados, y él no está exento de eso.

Con polera negra, cabellos castaños peinados hacia atrás y mirada beatífica nada parece un cura que un poeta. El caligrafo le arranca una rousada, pero pide que en la crónica lo uba de categoría... "más bien obispo, o quizás Cardenal Imperatore".

Se casa, muy amplia, con un hermoso jardín y afijos árboles, es reflejo de una familia "achacada". El cura, personal, ágil, cómodo y gracioso, conserva recuerdos de aquellos tiempos en que debió desempeñarse como diplomático en España.

En un espacio intermedio, el comedor de diario con una gran mesa para permitirse que una familia con siete hijos y tres nietos pueda compartir el almuerzo dominicano. Esto no tendría nada de extraño si no se por su piso pintado por él de un color rojo vivo que limita con una franja amarilla como acceso para personas y caídas luego a a un azul fuerte, que rodea por una puzza marplatense, su capota espacial, donde se desahoga de lo cotidiano para escribir sus versos dramáticos, desgarradores...

Explicado, séglo de mente y lengua, bueno para reírse del mundo y de sí mismo, así peligro con la brecha, caídas de unos metros de la ducha, puesto que según

si quien lo hace allí es porque cauta mal, ajedrecista casi profesional, observador y teórico de fútbol y ex rayuelista, configuran uno de los dos rasgos de la personalidad de Ovidio Nicolás del Carmen Salinas Arteche.

¿Cómo componen ambos facetas?

Nunca las ha puesto a pelar. Cuando siento que tengo que expresarme con algo de humor negro, satírico o irónico, explico la prosa en general. Si esta necesidad tiene características dramáticas, metafóricas o como quiera llamarlas, lo hago en verso. Pero yo me siento más en lo dramático".

¿Pero cómo saliste de las cosas cotidianas y fastidiosas?

"En mi existe para los poetas. Los temas en general, lo que yo llamo objetos poéticos, pueden ser los más insignificantes aparentemente o los más grandiosos. Gabriela Mistral hizo un poema a la Cordillera de los Andes y también fue capaz de escribir canciones indolentes de terrible profundidad, como la Canción a la Muerte.

Para Arteche, los objetos poéticos no hacen a la poesía, ya que éstos pueden ser insignificantes, pero es problema del autor elevarlos a la categoría poética.

Actualmente está considerado como uno de los pocos poetas importantes del país, sin embargo, muchos poemas que su verso no es de fácil acceso, a lo que él responde que existen algunos textos incluidos en antologías de las cuales se han vendido 50 mil ejemplares.

"El agua", el cual ha sido traducido a varios idiomas, él lo señala como aparentemente simple, y puede penetrar en secretos que se harían una poesía difícil de entender.

"Todo texto es la música, encerrado en sí mismo en el sentido de que no escapa todo lo que es, cuando es rico. Bueno, si es pobre no escapa nada".

Arteche ha escrito tres novelas publicadas y dos inéditas, una extensa y otra breve, sin embargo, está calificado como poeta.

"Esa son preguntas que ponen, escritor enojado todo. Hay momentos que no puedo hacerlos en verso, y si así lo hiciera cometería un error, por eso uso la prosa. Comencé escribiendo poemas y terminé en lo mismo, porque creo que es lo que hago mejor, lo que no significa que no haga cosas buenas en otro campo".

En una oportunidad el artista señaló que

el error de Neruda fue creer que siempre lo visitaban los "duendes", es decir, que la inspiración llegaba cada vez que se podía escribir.

¿Y a usted lo visitan los duendes o los ángeles?

"Lo peor que le puede ocurrir a un poeta es creer que tiene la obligación de escribir un poema todos los días. El verdadero verbal de éste es muy apretado; me explico, en un verso se puede decir lo que otros dicen en cuarenta y cinco páginas, y eso no se logra todos los días".

Quien tiene oficio, señala, puede hacerlo a diario, pero de ahí a que surja el poema que va a permanecer, es una cosa totalmente distinta.

"César Vallejo, poeta peruano, estuvo 15 años sin escribir un texto hasta que cayó y sobrevivió sus poemas escritos bajo el título "Poemas Huastecos". Por eso digo que es lo peor que le puede ocurrir a un poeta, porque no admite estilos como la prosa, donde se manejan personajes, situaciones y paisajes.

¿Cómo nacen sus poemas?

"Algunos de un tirón, como "El agua", que lo escribí medio dormido. Otros parten de un verso que me llegó y después desarrollé. Algunos surgen de una circunstancia humana desahogada".

Pero como él ante no da para vivir, actualmente trabaja como libre lance en algunas publicaciones, en la corrección de libros y opusando sobre otros, por lo cual cobra.

¿Y es cara su opinión?

"Mi tarifa está a nivel de la de un sicólogo".

Carmen Grandé.

Miguel Arteche [artículo] Carmen Grandé.

Libros y documentos

AUTORÍA

Autor secundario: Grandé, Carmen

FECHA DE PUBLICACIÓN

1988

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Miguel Arteche [artículo] Carmen Grandé. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile